

ZERBITZUA KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA

**LEGAZPIN ESKOLAN EUSKARAREKIN
ZAILTASUNAK DITUZTEN LEHEN HEZKUNTZA
ETA DBHKO HAUR ETA NERABEEN EUSKARA
INDARTZEKO IKASTAROAK EMATEKO
ZERBITZUA**

1.- XEDEA

Lehiaketa honen bitartez, Legazpiko Udalak honako zerbitzua kontratatu nahi du, prozedura ireki bidez, eta indarrean dagoen araubidearen arabera: Lehen Hezkuntzako eta Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako ikasleei, euskararekin zailtasunak dituztenei eta eskolaz kanpo euskaraz hitz egiteko aukera gutxiago dutenei, euskararen ezagutza handitu eta erabilera sustatzeko zerbitzua ematea.

2.- HELBURUAK

Zerbitzuaren helburu nagusiak honakoak izango dira:

- Haur eta nerabeen ikasketa-prozesuaren bilakaera egokia bermatzeko laguntza ematea.
- Euskararen ikaskuntzan sakontzea, haur eta nerabeei euskara ikasteko baliabide egokiak eskainiz.
- Eskolaz kanpo euskararen erabilera sustatzea.

3.- ESKU-HARTZEAREN EZAUGARRIAK

Hartzaileak Lehen Hezkuntzako 1. mailatik Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzara bitarteko ikasleak izango dira. Laguntza-premia duten ikasleak ikastetxeak zehaztuko ditu.

Taldeak:

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS DEL CONTRATO DE SERVICIOS

**SERVICIO DE REFUERZO DE EUSKERA PARA
NIÑAS Y NIÑOS DE EDUCACIÓN PRIMARIA Y
ADOLESCENTES DE LA ESO QUE TIENEN
DIFICULTADES CON EL EUSKERA EN LA
ESCUELA**

1. – OBJETO

Mediante el presente concurso, el Ayuntamiento de Legazpi tiene previsto contratar, por procedimiento abierto y de acuerdo con la normativa vigente, la prestación de un servicio dirigido al alumnado de Educación Primaria y Educación Secundaria Obligatoria, a quienes tengan dificultades con el euskera y dispongan de menos oportunidades para hablarlo fuera del ámbito escolar, con el fin de aumentar su conocimiento y fomentar su uso.

2. – OBJETIVOS

Los objetivos principales del servicio serán:

- Contribuir a garantizar una evolución satisfactoria del proceso educativo del alumnado.
- Profundizar en el aprendizaje del euskera y ofrecer recursos para facilitar su aprendizaje.
- Fomentar el uso del euskera fuera del ámbito escolar.

3 – CARACTERÍSTICAS DE LA INTERVENCIÓN

El alumnado destinatario será el comprendido desde 1.º de Educación Primaria hasta Educación Secundaria Obligatoria. El centro educativo decidirá quién necesita apoyo.

Grupos:



Taldekatzea hartzaileen kopuruaren eta adinaren arabera egingo da, betiere taldearen kohesioa eta funtzionamendu egokia bermatzea helburu hartuta. Hala ere, gutxienez honako talde hauek osatuko dira:

1. taldea: hasierako maila. A0 (LH1-LH3). Gehienez 12 ikasle.
2. taldea: hasierako maila. A0 (LH4-LH6). Gehienez 12 ikasle.
3. taldea: oinarritzko maila. A1 (LH1-LH3). Gehienez 12 ikasle.
4. taldea: oinarritzko maila. A1 (LH4-LH6). Gehienez 12 ikasle.
5. taldea: hasierako maila. A0 (DBH). Gehienez 10 ikasle.
6. taldea: oinarritzko maila. A1 (DBH). Gehienez 10 ikasle.

Ezaugarriak:

- Zerbitzuaren helburua haur eta nerabeak euskalduntzea sustatzea eta haien hizkuntza-kontzientzia piztea izango da.
- Hizkuntzaren ezagutzaz gain, euskal kulturari lotutako edukiak lantzea izango da jardueren ardatzetako bat.
- Ikasleen gaitasuna kontuan hartuta, enpresa esleipendunak banakako helburuak ezarri eta ikasleen gaitasun linguistikoa garatzen lagundu beharko du. Ulermena eta mintzamena lantzeak izango du pisu nagusia; hala ere, zeharka bestelako gaitasunak ere landuko dira, baita herritar, auzokide eta norbanako gisa garatzeko oinarritzko balioak ere, feminismoa eta parekidetasuna ardatz hartuta.
- Saioak aurrez aurrekoak izango dira, eta izaera dinamiko eta ludikoa izango dute. Eskolaz kanpoko jarduera denez, ikasleei ikaskuntza-modu anitzak eskainiko zaizkie (antzerkia, jolasak, kantua, eskulanak, etab.) baita espazio desberdinak ere (parkea, mendia, etab.).

Los grupos se formarán en función del número de personas destinatarias y de la edad, con el fin de garantizar la cohesión y el correcto funcionamiento. No obstante, existirán al menos los siguientes grupos:

- Grupo 1: nivel inicial. A0 (LH1-LH3). Máximo 12 alumnos.
- Grupo 2: nivel inicial. A0 (LH4-LH6). Máximo 12 alumnos.
- Grupo 3: nivel básico. A1 (LH1-LH3). Máximo 12 alumnos.
- Grupo 4: nivel básico. A1 (LH4-LH6). Máximo 12 alumnos.
- Grupo 5: nivel inicial. A0 (DBH). Máximo 10 alumnos.
- Grupo 6: nivel básico. A1 (DBH). Máximo 10 alumnos.

Características:

- El servicio tiene como objetivo euskaldunizar a los niños, niñas y adolescentes y despertar su conciencia lingüística.
- Además del conocimiento de la lengua, las dinámicas girarán en torno al aumento de los conocimientos sobre la cultura vasca.
- Teniendo en cuenta la capacidad del alumnado, la empresa adjudicataria deberá fijar objetivos individuales y enriquecer la capacitación lingüística del alumnado. El trabajo de la comprensión y la expresión oral tendrá un mayor peso, pero de forma transversal también se deberán trabajar otros conocimientos, así como las claves para su desarrollo como ciudadanos/as, vecinos/as e individuos, desde el feminismo y la igualdad.
- Las sesiones serán presenciales, dinámicas y lúdicas. Al tratarse de una actividad extraescolar, se deberá ofrecer al alumnado otras formas de aprendizaje (teatro, juegos,



-Zerbitzua emango duten irakasleek beharrezko kualifikazioa eta titulazioa izango dituzte, eta, gutxienez, unibertsitate-gradu bat eta euskararen C1 hizkuntza-eskakizunaren baliokidea den gaitasuna egiaztatuko dute.

-Enpresa esleipendunak koordinatzaile bat izendatu beharko du egitasmoaren kudeaketaz arduratzeko. Koordinatzaileak izango du programaren funtzionamenduaren ardura, eta haren eginkizuna izango da guraso edo tutoreen, ikastetxeen, hezitzaileen eta udalaren arteko koordinazioa eta harremanak bermatzea.

-Ikasturte hasieran, koordinatzaileak guraso eta tutoreentzako bilera gidatuko du, non ikasturteko egutegia, araudia, programazioa eta helburuak aurkeztuko diren.

-Ikasturtean zehar, gutxienez hiru koordinazio bilera egingo dira enpresa esleipendunaren, ikastetxeen eta udalaren artean; beharrezkoa izanez gero, bilera gehiago ere egin ahal izango dira.

-Enpresa esleipendunak kudeatuko ditu izen-emateak eta taldeen antolaketa, betiere udalaren onespenerekin.

-Enpresa esleipendunak jarraipen-sistema bat ezarri beharko du, eta sistemaren emaitzen berri aldizka emango dio udalari.

4. ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK

-Egitasmoa garatzeko behar diren baliabide guztiak ziurtatzea: langileak, baliabide teknikoak eta material didaktikoa, besteak beste.

-Izen-emateak kudeatu, Datu Pertsonalak Babesteko araudiak ezarritakoa betez.

-Ikasturteko plangintza garatzea, eta jarraipen eta ebaluaziorako tresnak diseinatzea; horretarako, bai azterketa kuantitatiboak (saio kopurua, asistentzia, etab.) bai kualitatiboak (landutako edukia, bilakaera, balorazioa, etab.) kontuan hartuko dira.

-Zerbitzuari eragin diezaiokeen edozein gorabehera udalari jakinaraztea.

-Lankidetzeta-harremanak dirauen bitartean, Euskara Saileko teknikariak deitutako

canto, manualidades, etc.) y espacios (parque, monte, etc.).

-El personal docente que presente el servicio deberá contar con la cualificación y titulación necesarias y acreditar, como mínimo, una titulación universitaria de grado y una competencia lingüística en euskera equivalente al nivel C1.

-La empresa adjudicataria deberá designar una persona coordinadora para la gestión del proyecto. Esta persona será responsable del funcionamiento del programa y se encargará de garantizar la coordinación y la comunicación entre las familias, los centros educativos, el personal educativo y el ayuntamiento.

-Al inicio del curso, la persona coordinadora dirigirá la reunión con las familias, en la que se presentarán el calendario, la normativa, la programación y los objetivos del curso.

-A lo largo del curso escolar, la empresa adjudicataria, los centros educativos y el ayuntamiento celebrarán al menos tres reuniones de coordinación, pudiéndose ampliar en caso de necesidad.

-La empresa adjudicataria gestionará tanto la inscripción como la organización de los grupos, con la aprobación del ayuntamiento.

-La empresa adjudicataria deberá establecer un sistema de seguimiento e informar al ayuntamiento de los resultados del mismo.

4. OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO

-Disponer de los medios necesarios para el desarrollo del proyecto: personal, recursos técnicos y material didáctico, entre otros.

-Gestionar las inscripciones cumpliendo lo establecido en la normativa de Protección de Datos de Carácter Personales.

-Desarrollar la planificación del curso y elaborar herramientas de seguimiento y evaluación, tanto cuantitativas (número de sesiones, asistencia, etc.) como cualitativas (contenidos trabajados, evolución, valoración, etc.).

-Comunicar al ayuntamiento cualquier incidencia que afecte al servicio.



koordinazio-bileretan parte-hartzea eta horietan adostutako aktak jasotzea.

-Ikasturteko programazioa osatzea eta udaleko teknikariari helaraztea, dagokion gainbegiratzea egiteko.

-Ikasleen asistentziaren eguneroko jarraipena egitea.

-Arreta berezia jarri nesken eta mutilen arteko harremanetan, berdintasuna eta tratu onak sustatzeko.

-Kultura-aniztasunarekiko errespetua sustatzea eta jokabide arrazista edo diskriminatzaile oro ez onartzea.

-Ikasturte amaieran (uztailean beranduenez) udalari honako dokumentazioa aurkeztea:

a) Ikasturteko memoria: ikasturtean zehar egindako jardueren inguruko informazioa eta hurrengo ikasturtea hobetzeko proposamenak.

b) Balantzea: egindako gastuen zerrenda.

Euskara

Zerbitzu-hizkuntza

Kontratuaren xede den prestazioaren berezko ezaugarriak kontuan hartuta, zerbitzu-hizkuntza euskara izango da.

Hori horrela, era guztietako jakinarazpen eta komunikazio idatziak (inprimakiak, oharak, abisuak, ordutegiak, faktura, etab.) euskaraz egingo dira.

Hizkuntza-paisaia

Errotuluak, oharak, seinaleak, kartelak eta antzeko komunikazio orokorrak euskaraz egingo ditu enpresak.

Harremanak administrazioarekin

Enpresa esleipendunak udalarekin hizkuntza-araudiaren arabera jardungo du kontratuaren xede diren jarduera guztietan. Horrela, udalarekin dituen ahozko zein idatzizko

-Mantener, durante la vigencia del contrato, las reuniones acordadas con el técnico del Departamento de Euskera y levantar acta de las mismas.

-Elaborar la programación del curso y remitirla al técnico municipal para su supervisión.

-Realizar el seguimiento diario de la asistencia del alumnado.

-Prestar especial atención a la promoción de la igualdad y el buen trato en las relaciones entre el alumnado.

-Fomentar el respeto a la diversidad cultural y no permitir ningún comportamiento racista o discriminatorio.

-Presentar al ayuntamiento, al final del curso (a más tardar en el mes de julio), la siguiente documentación:

a) Memoria del curso: información sobre las actuaciones realizadas durante el curso y propuestas de mejora del programa para el curso siguiente.

b) Balance: relación de los gastos efectuados.

Euskera

Lengua de servicio

Atendiendo a las características propias de la prestación objeto del contrato, la lengua de servicio será el euskera.

Así, todas las notificaciones y comunicaciones escritas (impresos, notas, avisos, horarios, facturas, etc.) se realizarán en euskera.

Paisaje lingüístico

Los rótulos, avisos, señales, carteles y demás comunicaciones de carácter general se realizarán en euskera.

Relaciones con la administración

La empresa adjudicataria actuará conforme a la normativa lingüística vigente en todas las actividades objeto del contrato con el



harremanak euskaraz egingo dira, baita aurkeztu beharreko dokumentazio guztia ere.

Jarraipena

Hizkuntza baldintzak betetzen diren aztertzeko eta horien jarraipena egiteko ardura udaleko Euskara Zerbitzuak izango du.

Berdintasuna

Genero-berdintasuna bermatzeko, enpresa esleipendunak ahaleginak egingo ditu aukera-berdintasuna sustatzeko: eskaintza bi sexuen interesetara egokituko da, eztabaida eta erabaki-hartzeetan pertsona guztien parte-hartze aktiboa bultzatuko da, espazioen banaketan erabiltzaile guztien interesak kontuan hartuko dira, eta materialetan aniztasuna islatu eta hizkuntza ez sexista erabiliko da, besteak beste.

Inklusio-integrazioa

Erabiltzaileen aniztasuna aintzat hartuta, zerbitzuak arreta berezia eskainiko die behar bereziak dituzten pertsonen, hala nola gizarte-zailtasun egoeran daudenei, desgaitasun fisiko, psikiko edo sentsoriala dutenei, jatorri kultural ezberdinekoen eta arrisku-portaerak adieraz ditzaketenei, besteak beste.

Ingurumenaren zaintza

Ingurumenarekiko jarrera arduratsua sustatuko da, baliabideen erabilera jasangarria eta ingurumen-inpaktuaren murrizketa bultzatuz.

LAN EGUTEGIA

Saioak, gutxi gorabehera, urritik ekainaren erdialdera bitartean izango dira, biak barne. Talde bakoitzak astean ordu eta laurdeneko bi saio izango ditu, ikastetxeekin eta Euskara Zerbitzuarekin adostutako egun eta ordutegian.

ayuntamiento. Asimismo, las relaciones orales y escritas con el ayuntamiento, así como toda la documentación a presentar, se realizarán en euskera.

Seguimienta

El análisis y seguimiento del cumplimiento de los requisitos lingüísticos será realizado por el Servicio de Euskera del ayuntamiento.

Igualdad

La empresa adjudicataria velará por la igualdad de género, procurando mantener un equilibrio entre géneros y garantizando, en la medida de lo posible, la igualdad de oportunidades. La oferta se adaptará a los intereses de ambos sexos, se promoverá la presencia y participación activa de todas las personas en los momentos de debate y toma de decisiones, se tendrán en cuenta los intereses de todas las personas en la distribución de espacios, y se incorporará la diversidad en los materiales divulgativos, haciendo un uso no sexista del lenguaje, entre otros aspectos.

Integración inclusiva

Teniendo en cuenta la diversidad del alumnado, el servicio prestará especial atención a aquellas personas con necesidades especiales, tales como dificultades sociales, discapacidad física, psíquica o sensorial, personas de origen cultural diverso o con comportamientos de riesgo, entre otras.

Protección del medio ambiente

Se promoverá una actitud responsable hacia el medio ambiente, fomentando el uso sostenible de los recursos y la reducción del impacto ambiental.

CALENDARIO DEL SERVICIO

Las sesiones se celebrarán, aproximadamente, entre el mes de octubre y mediados de junio, ambos inclusive. Cada grupo tendrá dos



LANAREN JABETZA

Zerbitzuaren ondorioz sortutako memoria-txostenen eta bestelako barne zein kanpo-dokumentuen jabetza intelektual eta ustiapen-eskubideak udalarenak izango dira. Dokumentu horiek ezin izango dira erabili enpresa esleipendunaren eta/edo beste edozein erakunderen intereserako, udalaren baimen espresurik gabe. Enpresa esleipenduna izango da erabilera desagoki horren ondorioz sor daitezkeen kalte eta eragozpenen erantzule.

sesiones semanales de una hora y cuarto cada una, en los días y horarios que se determinen de común acuerdo con los centros educativos y el Servicio de Euskera.

PROPIEDAD DE LOS DOCUMENTOS

La propiedad intelectual y los derechos de explotación de los informes de memoria y demás documentos internos y/o externos generados como consecuencia del servicio corresponderán al ayuntamiento. Dichos documentos no podrán ser utilizados en beneficio de la empresa adjudicataria y/o de cualquier otra entidad, sin la autorización expresa del ayuntamiento. La empresa adjudicataria será responsable de los daños y perjuicios que pudieran derivarse de dicho uso indebido.

